Kristall Form Spiegel GmbH

Patent beantragt

Nr: A0010007

Kristall Form Spiegel GmbH

MME-Spiegel RadioStar

Benutzerhandbuch

Inhaltsverzeichnis

Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Lichtspiegels mit integriertem Radio.
Mit diesem MME-Spiegel (Multi Media Equipped) haben Sie sich für ein innovatives Produkt aus dem Haus Kristall-Form entschieden. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit!

Das Benutzerhandbuch enthält wichtige Informationen für die Installation des Gerätes und die Nutzung der technischen Funktionen. Bitte lesen Sie alle Hinweise sorgfältig durch, um einen optimalen Betrieb zu gewährleisten.

Wir übernehmen keinerlei Haftung, wenn die Angaben in diesem Handbuch nicht beachtet werden!
Bewahren Sie das Handbuch für eine spätere Nutzung auf.

Lieferumfang

Bevor Sie mit der Montage und Inbetriebnahme des Geräts beginnen, überprüfen Sie die Lieferung zunächst auf Vollständigkeit. Im Lieferumfang sind enthalten:

1 MME-Spiegel RadioStar



Bestehend aus:
- Spiegel mit integrierter LED Beleuchtung
- Multifunktionsanzeige
- 3-fach Antenne
- 2 Lautsprecher mit Integriertem Bedienelement
- Lithiumbatterie 3 Volt
- Zugschalter

1 Beschlagbeutel



Bestehend aus:
- 4x Nylondübel 8mm für Steinwände
- 4x Schrauben 3,5x25mm

1 Fernbedienung



Bestehend aus:
- Fernbedienung
- Lithiumbatterie 3 Volt

⚠ Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Die Montage des MME-Spiegels darf ausschließlich in den gefahrenfreien Bereichen 2 und 3 erfolgen (Skizze 1).

Überprüfen Sie vor der Montage den MME-Spiegel äußerlich auf optisch einwandfreies Aussehen. Nachträglich entstandene Beschädigungen können nicht als Reklamationen anerkannt werden.

Stellen Sie den ausgepackten Spiegel nicht mit der Kante direkt auf den Boden. Mit einer weichen Unterlage vermeiden Sie Kantenbeschädigungen.

Berühren Sie die sandgestrahlten Ausschnitte nur mit einem Tuch oder benutzen Sie Handschuhe. Andernfalls können Fingerabdrücke und Feuchtigkeit zur unerwünschten Bildung von Flecken führen.

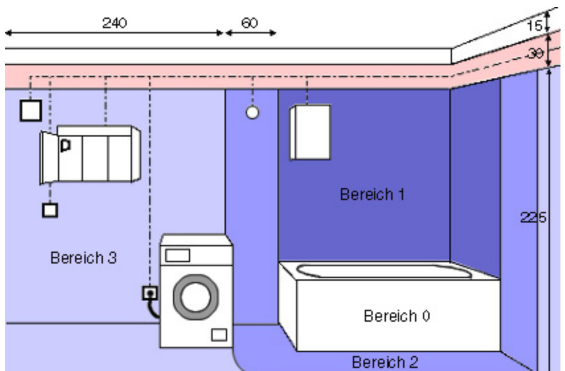
Die Nutzung von Elektrogeräten bei denen elektrische Spannungsfelder entstehen, wie z.B. Mobiltelefone, Haartrockner usw. sollte in unmittelbarer Nähe zum MME-Spiegel vermieden werden. Es kann sonst zu Empfangsstörungen kommen.

Um eine optimalen Senderempfang zu erreichen, wird wenn möglich eine Installation in Fensternähe empfohlen.

Der Spiegel ist spritzwassergeschützt und verfügt über eine IP44 Zertifizierung. Dennoch sollten Sie unnötige Feuchtigkeit und Spritzwasser vermeiden. Dies gilt besonders für den Innerraum des Gehäuses, die Fernbedienung und die seitlichen angebrachten Lautsprecher.

~~Bereich 0~~ ~~Bereich 1~~

Bereich 2 ✓ Bereich 3 ✓



Skizze 1

Symbolerklärung

Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet! Bitte lesen Sie diese aufmerksam durch. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden!

Bitte alle Leitungen spannungsfrei schalten, Sicherungen herausdrehen bzw. Sicherungsautomaten ausschalten!

Bitte mit einem isolierten Schraubendreher oder Spannungsprüfer arbeiten!

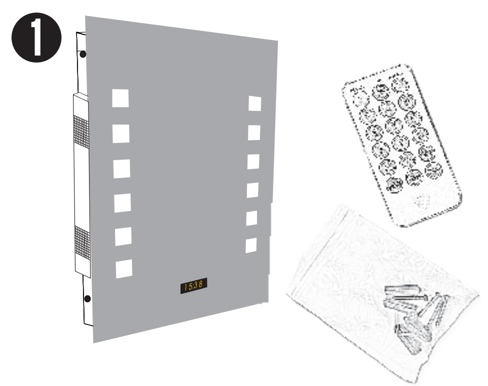
Geräte die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

Empfohlene Hilfsmittel

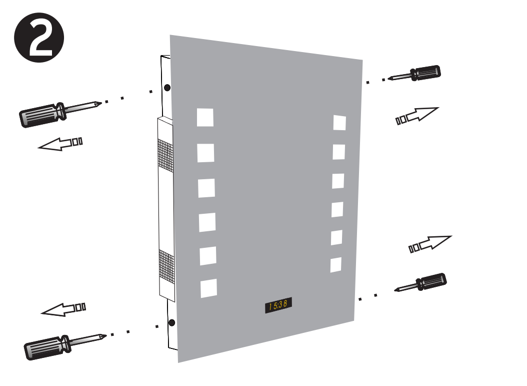
Zur Montage werden folgende Hilfsmittel empfohlen:

- Wasserwaage zum Ausrichten
- Bleistift zum Markieren der Bohrlöcher
- Schlagbohrmaschine zum Bohren der Dübellöcher
- Meterstab zum Ausmessen der Position
- Hammer zum Versenken der Dübel
- Kreuzschlitzschraubendreher zum Aufschrauben des Gehäuses
- Stromprüf-Schraubendreher für den elektrischen Anschluss
- Akkuschrauber oder Schraubendreher zum Anziehen der Befestigungsschrauben

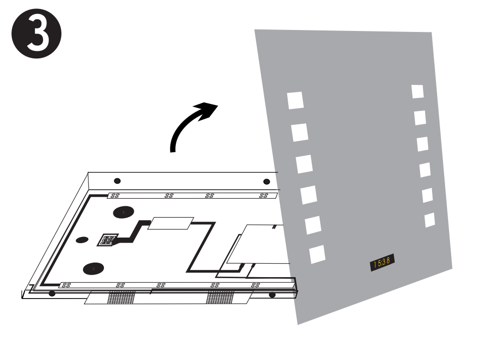
Montageanleitung



Schritt 1:
Entnehmen Sie den MME-Spiegel, die Fernbedienung und den Beschlagbeutel aus der Verpackung. Lagern Sie den Spiegel flach liegend.
Prüfen Sie die Teile auf Vollständigkeit.
Lesen Sie diese Anweisungen bitte vollständig durch!



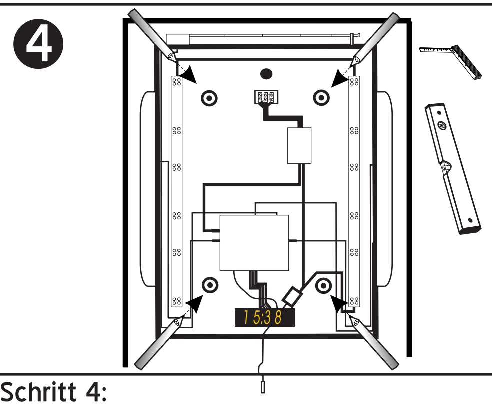
Schritt 2:
Entfernen Sie die seitlichen Gehäuseschrauben mit einem Kreuzschraubendreher.



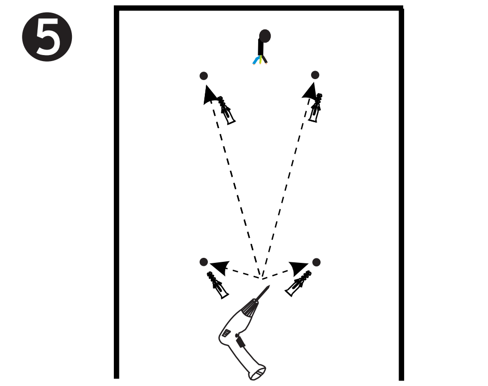
Schritt 3:
Nehmen Sie die Spiegelfläche vorsichtig ab.



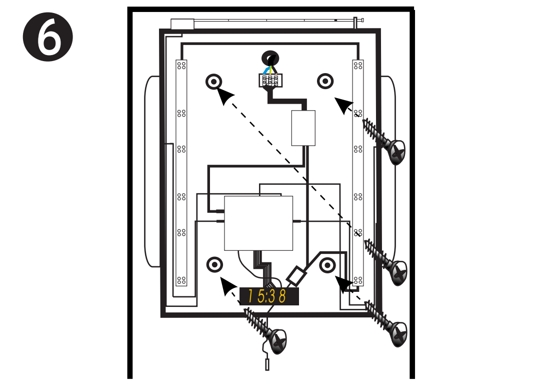
Legen Sie die Spiegelfläche auf eine weiche Decke, damit keine Beschädigungen auftreten können.
Schalten Sie die Stromsicherung für diesen Bereich aus.



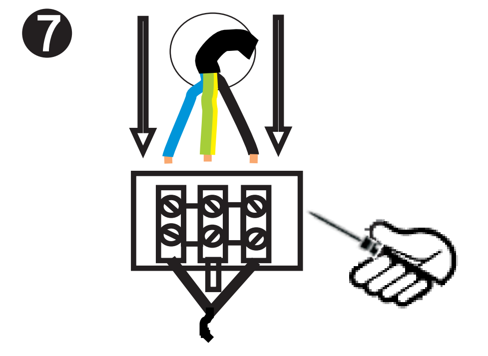
Schritt 4:
Halten Sie den Korpus des Spiegels an die Wand. Richten Sie diesen mit Hilfe einer Wasserwaage und dem Meterstab aus. Zeichnen Sie mit dem Bleistift, durch jedes Loch, einen Punkt an die Wand.



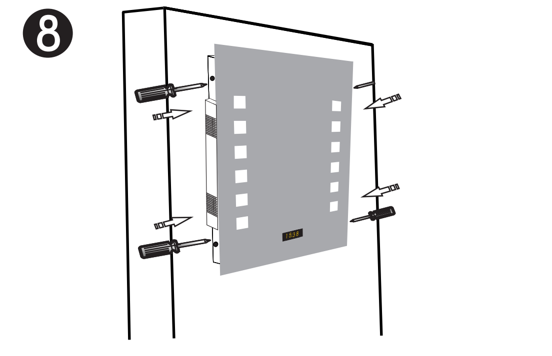
Schritt 5:
Stellen Sie sicher, dass in der Wand keine Versorgungsleitungen verlaufen!
Bohren Sie mit einem 8mm Bohrer, an den zuvor gekennzeichneten Stellen, die Löcher.



Schritt 6:
Schlagen Sie Dübel in die Bohrlöcher.
Heben Sie den Korpus gegen die Wand.
Führen Sie dabei die Stromleitung durch die Gummimembrane auf der Rückseite des Gehäuses. Durchstoßen Sie diese dabei falls nötig. Schrauben Sie den Korpus an der Wand fest.



Schritt 7:
Verbinden Sie die Stromleitung der Wand mit der Anschlussklemme des MME-Spiegels. Bitte benutzen Sie hierfür einen Spannungsprüfer oder einen isolierten Schraubendreher.



Schritt 8:
Setzen Sie nun die Spiegelfläche wieder auf und ziehen Sie die seitlichen Schrauben fest. Ziehen Sie nun die Schutzfolie von der Spiegelfläche ab.
Schalten Sie die Stromsicherung wieder ein.

MME-Spiegel Funktionen

Lautsprecher

Die seitlich am MME-Spiegel integrierten Lautsprecherboxen, mit Stereosound, garantieren eine excellente Klangqualität.

Beleuchtung

Der MME-Spiegel ist mit 12x4-LED Lichtfeldern (Gesamt 3,36 Watt), für eine optimale und energiesparende Ausleuchtung, ausgestattet.
Die Lebensdauer der LED - Leuchtmittel beträgt ca. 50.000 Betriebsstunden.
Der Zugschalter ermöglicht, unabhängig von einem Lichtschalter, ein müheloses Ein- und Ausschalten der Beleuchtung. Falls der Zugschalter nicht benötigt wird, kann dieser durch einfaches Abschneiden entfernt bzw. unsichtbar auf der Rückseite verklebt werden.

Multifunktionsanzeige

Die gut sichtbare LED Multifunktionsanzeige informiert über die Uhrzeit, die eingestellte Senderfrequenz und zusätzliche Sonderfunktionen.

Bedienelement/ Fernbedienung

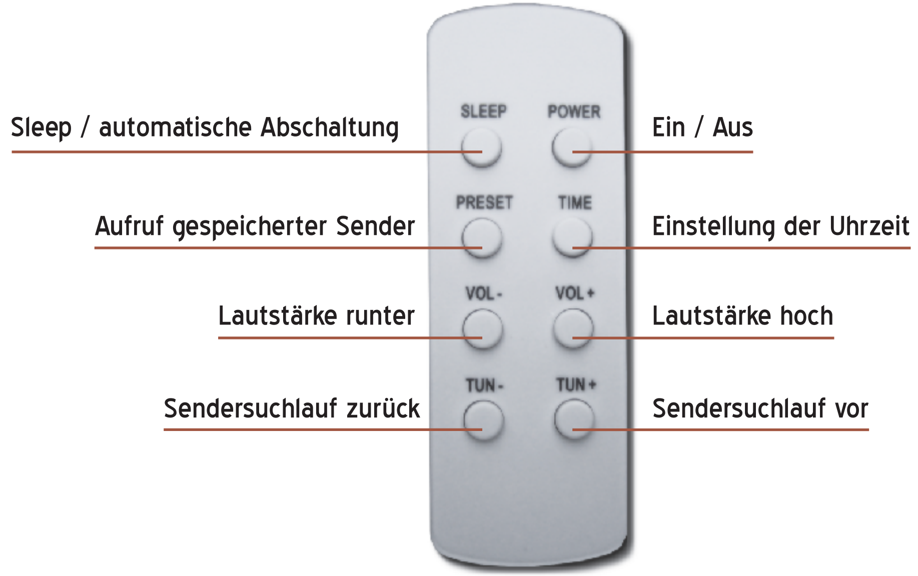
Das seitlich am MME-Spiegel integrierte Bedienteil, sowie die Fernbedienung mit 3 Volt-Lithium-Batterie bieten eine funktionale und einfache Handhabung, verbunden mit intelligenter Technik. Die Dauerstromversorgung des Senderspeichers wird ebenfalls durch eine Lithiumbatterie, gleicher Bauart, gewährleistet. Die Einstellungen bieten die Möglichkeit eines 10-fach Senderspeichers, sowie einer Weck- und Sleepfunktion / automatische Abschaltung.

3-fach Antenne - Teleskop- / Rahmenantenne mit zusätzlicher Antennenanschlußbuchse

Der MME - Spiegel verfügt über drei integrierte spezifische Einzelantennen.
Diese garantieren stets beste Empfangsqualiät.

Bedienelemente

Bedienelement am Spiegel



Fernbedienung



Einstellungen

Ziehen Sie die Folie aus dem unteren Teil der Fernbedienung, um den Batteriekontakt herzustellen.

Ein- / Aus
Drücken Sie "**POWER**", das Radio schaltet sich Ein bzw. Aus.

Lautstärkeregelung
Lautstärke hoch "**VOL+**" oder "**V+**" / Lautstärke runter "**VOL-**" oder "**V-**"

3-fach Antenne
Teleskop- / Rahmenantenne und externer Antenneneingang
Rahmenantenne: Das Gehäuse des Spiegels wird als Rahmenantenne genutzt.
Teleskopantenne: Auf der Oberseite des Spiegelgehäuses ist eine Teleskopantenne angebracht, die halb ausgezogen in einer Halterung arretiert ist.
Durch die Spiegelglasabdeckung ist sie bei einem normalen Betrachtungswinkel nicht sichtbar.

Die beiden beschrieben Antennen erreichen in dieser Position in ca. 85% aller Haushalte einen hervorragenden Empfang.

Bei schlechten Empfangsverhältnissen, lässt sich durch entsprechendes Ausziehen und Ausrichten der Teleskopantenne die Senderausbeute deutlich verbessern.
Hierzu muss die Teleskopantenne zuvor aus der Arretierung gelöst werden.

Zusätzliche Antennenanschlußbuchse
Im Sockel der Teleskopantenne befindet sich ein externen Antenneneingang.
Damit besteht die Möglichkeit, den Radioempfang durch den Anschluss einer externen Antenne zu verbessern.
Diese Möglichkeit sollte nur dann zum Einsatz kommen, wenn die Empfangsqualität, trotz der Rahmenantenne und der zusätzlichen Ausrichtung der Teleskopantenne, nicht zufriedenstellend ist.

Einstellung des automatischen Sendersuchlaufes
Starten Sie den Sendersuchlauf durch Drücken der Tasten "**TUN+**" oder "**TUN-**" für ca. 3 Sekunden.
Einstellung des manuellen Sendersuchlaufes
Drücken Sie hierzu die Tasten "**TUN+**" oder "**TUN-**" in kurzen Intervallen.
Der Senderempfang kann, durch das Nachjustieren der Teleskopantenne, optimiert werden.

Speichern der Senderfrequenz mit dem Bedienelement
Es stehen insgesamt 10 Speicherplätze zur Verfügung. Wählen Sie den gewünschten Sender aus. Drücken Sie die Taste "**TIME**" für ca. 3 Sekunden und anschließend den gewünschten Speicherplatz - durch Drücken der Taste "**PRESET**". Der Speichervorgang wird durch das Betätigen der Taste "**TIME**" abgeschlossen.

Speichern der Senderfrequenz mit der Fernbedienung
Es stehen insgesamt 10 Speicherplätze zur Verfügung. Wählen Sie den gewünschten Sender aus. Drücken Sie die Taste "**TIME**" für ca. 3 Sekunden und anschließend den gewünschten Speicherplatz - durch die Auswahl einer Taste von 1 - 10. Der Speichervorgang wird durch das Betätigen der Taste "**TIME**" abgeschlossen.

Speicherplatzänderung
Ist ein Speicherplatz bereits mit einem Sender belegt, wird dieser bei erneutem Speichervorgang mit dem neu gewählten Sender überspeichert.

Aufruf der Senderspeicherplätze
Durch Drücken der Taste "**PRESET**" oder durch Drücken des gewählten Senderspeicherplatzes, der Tasten 1 - 10, wird der gespeicherte Sender aufgerufen.

Einstellung des Zeitformates 12/24 Stunden
Wählbare Anzeige im 12/24 Stunden Zeitformat. Schalten Sie das Radio aus.
Aktivieren Sie, durch ca. 3 Sekunden langes Drücken der Taste "**TIME**", den Uhrzeigemodus.
Durch Drücken der Taste "**PRESET**" erscheint das wählbare 12/24 Stunden Zeitformat.
Sie befinden sich im 12 Stunden Zeitformat, wenn in der Displayanzeige, links oben, ein Punkt erscheint.
Sie befinden sich im 24 Stunden Zeitformat, wenn in der Displayanzeige, links oben, kein Punkt erscheint.
Um das gewählte Zeitformat zu speichern, drücken Sie die Taste "**TIME**".

Einstellung der Uhrzeit
Schalten Sie das Radio aus.
Aktivieren Sie, durch ca. 3 Sekunden langes Drücken der Taste "**TIME**", den Uhrzeigemodus.
Mit der Taste "**TUN-**" stellen Sie die Minuten ein. Mit der Taste "**TUN+**" stellen Sie die Stunden ein.
Das Speichern, der eingestellten Uhrzeit, erfolgt durch erneutes Drücken der "**TIME**" Taste.

Einstellungen

Einstellung der Weckfunktion / Radio
Damit das Radio, zu einer gewünschten Uhrzeit, einschaltet - muss diese Uhrzeit gespeichert werden.
Schalten Sie das Radio aus. Aktivieren Sie, durch ca. 3 Sekunden langes Drücken der Tasten **"VOL-"** oder **"V-"**, die Weckfunktion / Radio.

Mit der Taste **"TUN-"** wählen Sie die Minuten der Einschaltzeit aus.
Mit der Taste **"TUN+"** wählen Sie die Stunden der Einschaltzeit aus.
Um die ausgewählte Uhrzeit zu speichern, drücken Sie **"VOL-"** oder **"V-"**.
Das Radio schaltet zu der gespeicherten Uhrzeit, mit dem zuletzt eingestellten Sender, ein.

Einstellung der Weckfunktion / akustischer Signalton
Damit der Signalton, zu einer gewünschten Uhrzeit, einschaltet - muss diese Uhrzeit gespeichert werden.
Schalten Sie das Radio aus. Aktivieren Sie, durch ca. 3 Sekunden langes Drücken der Tasten **"VOL+"** oder **"V+"**, die Weckfunktion / akustischer Signalton.
Mit der Taste **"TUN-"** wählen Sie die Minuten der Einschaltzeit aus.
Mit der Taste **"TUN+"** wählen Sie die Stunden der Einschaltzeit aus.
Um die ausgewählte Uhrzeit zu speichern, drücken Sie **"VOL+"** oder **"V+"**.

Der akustische Signalton schaltet zu der gespeicherten Uhrzeit ein.
Vorzeitiges Beenden des Signaltons erfolgt durch Betätigen einer beliebigen Taste.
Die Weckfunktion setzt allerdings eine Stromzufuhr voraus.
Sollte diese durch das Ausschalten eines Lichtschalters, an den der Lichtspiegel beispielsweise angeschlossen sein kann, nicht bestehen, so ertönt kein Signalton.

Einstellung des Sleep-Timers / automatisches Abschalten
Damit die automatische Abschaltung der Radiofunktion, innerhalb eines festgelegten Zeitrahmens, erfolgt - muss dieser Zeitrahmen, in Minuten (bis max. 90 Minuten), gespeichert werden.

Durch kurzes Drücken der **"SLEEP"** Taste wird der Sleep-Timer angezeigt.
Durch nochmaliges Betätigen der **"SLEEP"** Taste, wählen Sie die Minuten aus (bis max. 90 Minuten), nach deren Ablauf die automatische Abschaltung erfolgt.
Die Anzeige erscheint in Zehnerschritten.
Der Speichervorgang wird nach ca. 4 Sekunden automatisch abgeschlossen.

Zur Deaktivierung des Sleep-Timers, drücken Sie die **"SLEEP"** Taste bis das Wort **"OFF"** in der Displayanzeige erscheint und die Deaktivierung bestätigt.

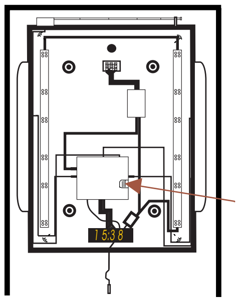
Fehlerbehebung

Symptom	Mögliches Problem	Lösung
Power LED - Licht funktioniert nicht	Kein Strom auf dem Kabel in der Wand Lichtschalter nicht eingeschaltet	Sicherung einschalten Lichtschalter einschalten
Power LED - Licht funktioniert teilweise nicht	Einige LED sind durchgebrannt Lötstellen porös	An den Fachhändler wenden, zwecks Austausch der Platine An den Fachhändler wenden, zwecks Austausch der Platine
LED - Anzeige leuchtet nicht	Kein Strom auf dem Kabel in der Wand Lichtschalter nicht eingeschaltet Steckverbindung im Inneren lose	Sicherung einschalten Lichtschalter einschalten Steckverbindungen im Inneren kontrollieren
Kein Ton aus den Lautsprecherboxen	Radio nicht eingeschaltet Kein Strom auf dem Kabel in der Wand Steckverbindung im Inneren lose Lichtschalter nicht eingeschaltet	Radio einschalten Sicherung / Lichtschalter einschalten Steckverbindungen im Inneren kontrollieren Lichtschalter einschalten
Fernbedienung funktioniert nicht	Schutzfolie zwischen Batterie und Kontakt nicht herausgezogen Lithiumbatterie der Fernbedienung leer	Schutzfolie am unteren Rand der Fernbedienung herausziehen Lithiumbatterie der Fernbedienung austauschen
Kein Senderempfang	Kein Strom auf dem Kabel in der Wand Lichtschalter nicht eingeschaltet Radio nicht eingeschaltet Teleskopantenne nicht ausgefahren	Sicherung / Lichtschalter einschalten Lichtschalter einschalten Radio einschalten Teleskopantenne herausziehen und ausrichten
Schlechter Senderempfang	Teleskopantenne nicht ausgefahren Teleskopantenne nicht korrekt ausgerichtet Betrieb zusammen mit Fön oder anderen störenden Geräten	Teleskopantenne herausziehen und ausrichten Teleskopantenne neu ausrichten Andere Geräte abschalten
Senderspeicher nach Ausschalten des Stromes leer	Lithiumbatterie des Radioteils nicht eingesetzt Lithiumbatterie des Radioteils leer	Lithiumbatterie in das Radioteil einsetzen Lithiumbatterie im Radioteil tauschen

Batteriewechsel Fernbedienung

Auf der Rückseite der Fernbedienung befindet sich eine Skizze zum
Wechsel der Lithiumbatterie.

Batteriewechsel Radiofestspeicher und Uhr



Um die Speicherung der Radiosender und die Uhr auch bei einem Abschalten der Stromzufuhr zu gewährleisten ist eine Batterie installiert. Die Nutzungsdauer der Batterie liegt durchschnittlich bei 2 Jahren. Zur Auswechslung gehen Sie wie folgt vor:
Lösen Sie die seitlichen Schrauben und nehmen Sie die Spiegelfläche ab.Nun öffnen Sie, durch seitliches Verschieben, das Batteriefach in der Radiokonsole des Spiegels.Entnehmen Sie die Lithiumbatterie und ersetzen Sie diese durch eine Neue. Setzen Sie das Batteriefach ein und verschließen Sie es wieder durch seitliches Verschieben der Abdeckung.

Pflegehinweise

Die Spiegelflächen nur mit klarem Wasser und einem Fensterleder oder Microfasertuch polieren.
Keine handelsüblichen Glas-/ Fensterreinigungsmittel verwenden.
Eventuelle Wasserrückstände gründlich entfernen, da diese zu Randkorrosionen führen können.
Bei der Lösung des Aufklebers und der Folien bitte keine scharfen Gegenstände oder Lösungsmittel verwenden.

Gewährleistung / Service

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.
Alle unsere Produkte werden, vor dem Versand, einer eingehenden Endkontrolle unterzogen. Die Prüfung beinhaltet die Qualität, die Funktionalität, als auch die elektrische Sicherheit.
Benötigen Sie Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Fachhändler.

Technische Daten

230V ~ 50 Hz
LED Klasse 1
Radio: 12 Volt max. 7,2 Watt
LED: 48 x 0,07 Watt = 3,36 Watt

IP44 (spritzwassergeschützt)

Funktionstemperatur bei 0° Celsius bis 55° Celsius
Lagertermperatur bei -10° Celsius bis 60° Celsius

Maß: 50 x 70 cm
EAN: 4002177557253
Art.Nr.: 48000020

Entsorgung

Mit einer umweltgerechten Entsorgung vermeiden Sie Umweltschäden.

Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.
Weitere Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei den öffentlich rechtlichen Entsorgungsträgern.

Geben Sie leere Batterien in der Verkaufsstelle oder bei einer Batteriesammelstelle ab.

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und nutzen Sie die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.

Kontakt

Kristall-Form Spiegel GmbH
Bremer Straße 2-8
D- 49124 Georgsmarienhütte
Tel.: +49 5401 86020
www.kristall-form.de

Garantie

DEUTSCH

GARANTIE - KRISTALL-FORM garantiert dem Originalkäufer für den Zeitraum eines Jahres ab dem Datum des Originalkaufs die Material- und Mängelfreiheit dieses Produkts bei normaler und korrekter Benutzung. Dieses Produkt wird kostenlos repariert oder, falls erforderlich, ersetzt, wenn es sich nachweislich innerhalb der Garantiefrist von Ein (1) Jahr als defekt erwiesen hat. Die Versandkosten gehen zu lasten des Eigentümers, die Kosten für die Rücksendung des Produkts gehen zu Lasten der KRISTALL-FORM. Diese Garantie deckt keine Schäden oder Fehler, verursacht von Produkten oder Leistungen, die nicht von KRISTALL-FORM geliefert wurden, oder die daraus resultieren, dass das Produkt nicht gemäß den Bedienungsanweisungen montiert wurde. Dies findet auch Anwendung, wenn das Produkt von anderen als KRISTALL-FORM modifiziert / repariert wurde, oder wenn ein Fehler das Ergebnis eines Unfalls, Missbrauchs, falscher Benutzung, Fahrlässigkeit, falscher Anwendung, falscher Installation, unsachgemäßer Wartung, Änderung, Feuer, Wasser, Blitzschlag, Naturkatastrophen oder Unachtsamkeit ist. Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass Sie uns für den Erhalt der Garantieleistung während der Garantiefrist Ihre Originalkaufquittung vorlegen müssen, damit wir Ihren Anspruch auf die Leistung überprüfen können. Wenn Sie dieses Produkt nicht für den Zweck gekauft haben, die mit Ihrem Handel, Geschäft oder Beruf zusammenhängen, beachten Sie bitte, dass es verbriefte Rechte unter Ihrer staatlichen Gesetzgebung geben kann, die den Verkauf der Verbrauchsgüter regelt. Diese Garantie beeinflusst nicht jene Rechte.

ENGLISH

Guarantee - Kristall-Form warrants to the original purchaser that this product will be free from defects in materials and workmanship under normal and correct use for a period of one (1) year from the date of original purchase. This product will be repaired or if necessary replaced free of charge if it has been proven to be defective within the one (1) year warranty period. The forwarding costs are on the account of the owner; the costs of returning the product are on the account of KRISTALL-FORM. This warranty does not cover damage or failures caused by products or services not supplied by Kristall-Form, or which result from not mounting the product according to manual instructions. This also applies when the product has been modified / repaired by others than KRISTALL-FORM or if a fault is the result from accident, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, faulty installation, improper maintenance, alteration, modifications, fire, water, lightning, natural disasters, wrong use or carelessness. To obtain warranty service during the warranty period, please notice that we need your original purchase receipt so that we may establish your eligibility for service. If you have bought this product for purposes which are not related to your trade, business or profession, please remind that you may have legal rights under your national legislation governing the sale of consumer goods. This guarantee does not affect those rights.

FRANÇAIS

GARANTIE - KRISTALL-FORM garantit à l'acheteur original que ce produit, dans des conditions normales et correctes d'utilisation, sera dépourvu de dysfonctionnement matériel et de vice de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat originale du produit. Si, pendant cette période de garantie d'un (1) an, il devait s'avérer que le produit était défectueux, ce produit sera réparé ou, si nécessaire, remplacé gratuitement. Les frais d'expédition seront à la charge du propriétaire; les frais de réexpédition seront à la charge de KRISTALL-FORM. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les dysfonctionnements provoqués par des produit ou par des services non fournis par KRISTALL-FORM, ou résultant d'un montage non conforme du produit à ce qui est indiqué dans le manuel d'instructions. Cette règle s'applique également si le produit a été réparé et / ou modifié par d'autres que KRISTALL-FORM ou si le dysfonctionnement résulte d'un accident, d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif, d'une négligence, d'une mauvaise manipulation, d'une application incorrecte, d'une installation incorrecte, d'une maintenance inadaptée, d'une altération, de modifications, de dommages provoqués par le feu, par l'eau, par un éclair, par une catastrophe naturelle, par une utilisation inadaptée ou par une absence d'entretien. Pour être en mesure d'obtenir le service de garantie pendant la période de garantie, veuillez noter qu'il nous faut votre bon d'achat (facture) original afin que nous puissions établir si vous pouvez effectivement bénéficier du service de la garantie. Si vous avez acheté ce produit sans raison commerciale ni professionnelle, veuillez noter qu'il est possible que la législation de protection des consommateurs de votre pays vous donne certains droits. Cette garantie n'affectera pas ces droits.

ESPAÑOL

GARANTIA - KRISTALL-FORM garantiza al comprador que este producto estará libre de defectos materiales o de fabricación, al menos durate 1 año desde la fecha actual de su adquisición, y en caso de que se utilice de un modo normal y correcto. El producto será reparado o reemplazado en caso necesario gratuitamente si se demuestra que era defectuoso dentro del periodo de garantía de cinco (5) años. El coste de remitir el producto séra a cargo del propietario; el coste de devolvérselo será a cargo de KRISTALL-FORM. Esta garantía no cubre daños ni pérdidas causados por productos o servicios no suministrados por KRISTALL-FORM., o que hayan sido resultado de no montar el producto de acuerdo con las instrucciones del manual. Esto se aplica igualmente a los casos en que el producto haya sido modificado / reparado por terceros no pertenecientes a KRISTALL-FORM o en caso de que el fallo sea resultado de accidente, mal uso, abuso, negligencia, manejo o empleo incorrectos, instalación defectuosa, mantenimiento inapropiado, alteración, modificaciones, incendio, acción del agua, rayo, desastres naturales, uso inapropiado o descuido. Para acceder al servicio de garantía durante el periodo de garantía, tenga por favor en cuenta que necesitamos su recibo de compra original para poder establecer su derecho al servicio. Si ha adquirido este producto con propósitos que no estén relacionados con su comercio, negocio o profesión, por favor recuerde que es posible que según la legislación de su país tenga derechos legales en cuanto a la venta de productos para el consumidor. Esta garantía no afecta a esos derechos.

PORTUGUÊS

GARANTIA - A KRISTALL-FORM garante ao cliente a a protecção deste produto no que respeita a defeitos de fabrico de material, dentro de um período de uso correcto e normal de 1 ano a partir da da compra do mesmo produto. Este produto será substituído sem qualquer encargo no caso de ter sido comprovada qualquer avaria dentro do período de 1 ano e após o seu retorno (custos de envio da responsabilidade do consumidor) dentro deste mesmo prazo. Os gastos referentes ao envio ficarão por conta dos proprietários; os gastos de reenvio recairão sobre a KRISTALL-FORM. A presente garantia não contempla danos ou falhos causados por produtos ou serviços que não forem fornecidos ou prestados pela KRISTALL-FORM., assim como danos resultantes de uma montagem do produto que não esteja em conformidade com o manual de instruções. 0 mesmo se aplica nos casos em que o produto tiver sido modificado / reparado por outros que não a KRISTALL-FORM, ou se determinado falho é consequência de acidentes, uso indevido, abuso, negligência, manuseamento impróprio, aplicação indevida, instalação incorrecta, manutenção imprópria, alterações, modificações, incêndio, água, relâmpagos, catástrofes naturais, mau uso ou descuido. Para poder usufruir da assistência gratuita durante o período de garantia, tenha em conta que necessitamos do comprovativo de compra, para que possamos autorizá-lo a dispor do nosso serviço de assistência. Se você comprou este produto para propósitos que não estejam relacionados ao seu negócio ou profissão, por favor, tenha em conta que você pode ter direitos legais baixo a sua legislação nacional que governa a venda de produtos de consumidores. Esta garantìa não afecta esses direitos.

ITALIANO

GARANZIA - KRISTALL-FORM garantisce all'acquirente originale che questo prodotto sarà privo di difetti di materiale e di realizzazione se sottoposto ad un utilizzo normale e corretto per un periodo d'un (1) anno dalla data dei primo acquisto. Questo prodotto sarà riparato o, se necessario, sostituito senza alcun addebito se verrà dimostrato essere difettoso entro il periodo di garanzia d'un (1) anno. I costi di spedizione sono a carico del possessore; i costi di restituzione del prodotto sono a carico della KRISTALL-FORM. Questa garanzia non copre danni o guasti causati da altri prodotti o servizi non forniti dalla KRISTALL-FORM., o conseguenti ad un montaggio del prodotto non conforme a quanto descritto nel manuale di istruzioni. Questo vale anche se il prodotto è stato modificato / riparato da altra parte diversa da KRISTALL-FORM, o se un guasto risulta essere conseguenza di incidente, uso scorretto, abuso, negligenza, maneggia mento scorretto, utilizzo scorretto, installazione errata, manutenzione impropria, alterazione, modifiche, incendio, acqua, fulmine, disastri naturali, uso sbagliato o incuria. Per ottenere l'assistenza in garanzia durante il periodo coperto da garanzia è necessario esibire la ricevuta d'acquisto originale, in modo tale da confermare il propria diritto al servizio. Se ha acquistato questo prodotto per scopi che non si riferiscono al suo mestiere, azienda oppure professione, per favore prenda atto che potrebbe avere diritti legali previsti dalla sua legislazione nazionale che determina la vendita di beni di consumo. Questa garanzia non influisce su questi diritti.

NEDERLANDS

GARANTIE – KRISTALL-FORM garandeert de oorspronkelijke koper dat dit product bij normaal en correct gebruik vrij zal zijn van defecten in materiaal en arbeid gedurende een periode van één (1) jaar vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop. Dit product zal kosteloos worden gerepareerd of indien nodig vervangen indien het binnen de garantieperiode van één (1) jaar defect blijkt te zijn. De kosten voor het opsturen van het product zijn voor rekening van de eigenaar; de kosten voor het terugzenden van het product zijn voor rekening van KRISTALL-FORM. Deze garantie dekt niet de schade of storingen veroorzaakt door producten of diensten die niet door KRISTALL-FORM zijn geleverd, of die een gevolg zijn van het installeren van het product op een andere wijze dan in de handleiding is voorgeschreven. Dit is ook van toepassing indien het product is gemodificeerd/gerepareerd door anderen dan KRISTALL-FORM of indien een defect het gevolg is van een ongeluk, misbruik, onjuiste behandeling, verwaarlozing, veronachtzaming, onjuiste toepassing, foutieve installatie, onjuist onderhoud, wijziging, modificaties, brand, water, blikseminslag, natuurrampen, verkeerd gebruik of slordigheid. Om voor service on der de termen van deze garantie in aanmerking te komen dient u een origineel aankoopbewijs te overleggen. Indien u dit product gekocht heeft voor doeleinden die niet gerelateerd zijn aan uw yak, bedrijf of beroep, let er dan op dat u eventueel gebruik kunt maken van legale rechten die onder uw nationale wetgeving met betrekking tot consumptiegoederen vallen. Deze garantie heeft geen effect op die rechten.

DANSK

GARANTIE - KRISTALL-FORM garanterer hermed over for den oprindelige køber, at dette produkt ikke bør fremvise materielle eller tekniske fejl ved normal og korrekt brug inden for en periode af et (1) år fra den oprindelige købsdato. Produktet erstattes u/b, hvis det har vist sig at være defekt inden for garantiperioden på (1) ar. Forsendelsesomkostninger er for ejers regning; omkostninger i forbindelse med returforsendelse af produktet betales af KRISTALL-FORM. Denne garanti dækker ikke beskadigelse eller fejl, der skyld es produkter eller tienesteydelser, der ikke er blevet leveret af KRISTALL-FORM, eller som er resultatet af, at produktet ikke er blevet monteret i henhold til instruktionerne i vejledningen. Dette gælder også, hvis produktet er blevet ændret / repareret af andre end KRISTALL-FORM, eller hvis en fejl skyldes uheld, forkert brug, misbrug, forsømmelse, forkert håndtering, fejlagtig brug, forkert installation, ukorrekt vedligeholdelse, ændring, modifikationer, brand, vand, lyn, naturkatastrofer, forkert brug eller skødesløshed. Hvis. De vil gøre krav på garantien i garantiperioden, skal vi have Deres originale købsnota, så vi kan verificere Deres krav på garanti. Hvis du har købt dette produkt med et formål der ikke har relation til dit erhverv, forretning eller branche så husk, at du muligvis har legale rettigheder under din nationale lovgivnings bestemmelser om salg af forbrugervarer. Denne garanti påvirker ikke disse rettigheder.

NORSK

Garanti - KRISTALL-FORM garanterer dette produktet for materielle og tekniske feil som oppstår ved normal og riktig bruk for en periode på 1 år fra kjøpsdato. Produktet vii bli erstattet kostnadsfritt hvis det viser seg å være defekt innen 1 år. Denne garantien gjelder ikke pakning, emballasje, batterier, Fraktutgiftene er for eierens regning; kostnadene for returnering av produktet baeres av KRISTALL-FORM. Denne garantien dekker ikke skader eller feil som skyldes produkter eller tjenester som ikke leveres av KRISTALL-FORM, eller som skyldes at produktet ikke er montert i henhold til instruksjonene. Dette gjelder også hvis produktet er modifisert/reparert av andre enn KRISTALL-FORM eller hvis en feil skyldes u hell, utilbørlig bruk, misbruk, forsømmelse, feil behandling, gal bruk, feil installasjon, utilbørlig vedlikehold, forandring, modifisering, brann, vann, lynnedslag, naturkatastrofe, bruk eller skjødesløshet. For å få service under garantitiden, gjør vi oppmerksom på at vi trenger den originale kvitteringen for å kunne fastslå retten til service.Hvis du har kjøpt dette produktet til formål som ikke har relasjon til ditt erhverv, forretning eller bransje, så husk at du kan ha legale rettigheter etter nasjonale lovgivnings bestemmelser om salg av forbrukervarer. Denne garanti påvirker ikke disse rettigheter.

SVENSKA

GARANTI - KRISTALL-FORM lämnar till köparen ett års garanti från inköpsdatum - att denna produkt är felfri avseende material och tillverkning. Om produkten är felaktig under normal användning bytes denna mot en ny utan kostnad för köparen under garanti-tiden. Kostnaderna för avsändning tillkommer ägaren och returneringskostnaderna tillkommer KRISTALL-FORM. Den här garantin täcker inte skador eller fel som orsakats av produkter eller tjänster som inte levereras av KRISTALL-FORM eller som orsakas genom att produkten inte monteras enligt bruksanvisningen. Detta gäller även om produkten modifieras/repareras av andra än KRISTALL-FORM eller om ett fel uppstår på grund av olycka, missbruk, vanskötsel, felaktig hantering, fe!aktigt tillämpande, felaktig installation, felaktigt underhåll, ändring, modifikationer, brand, vatten, blixtnedslag, naturkatastrofer, felaktigt användande eller vårdslöshet. För att få rätt till garantiservice under garantiperioden måste originalkvittot kunna uppvisas. Om du har köpt denna produkt för ett syfte som inte är besläktad till din bransch, affärsverksamhet eller yrke kom ihåg att du kan ha andra nationella laqar som täcker försäljninq av konsumentvaror. Denna qaranti påverkar inte dessa rättigheter.

SUOMI

TAKUU - KRISTALL-FORM myöntää tuotteen alkuperäiselle ostajalle materiaali- ja valmistusvikoja koskevan takuun yhdeksi (1) vuodeksi alkuperäisestä ostopäivästä, edellyttäen että tuotetta käytetään oikein ja normaalilla tavalla. Tuote korjataan tai vaihdetaan tarvittaessa toiseen maksutta, jos siinä ilmenee vika yhden (1) vuoden takuuajan kuluessa. Omistaja maksaa tuotteen lähettämissen takuuhuoltoon. KRISTALL-FORM vastaa tuotteen palautuskuluista. Takuu ei kata vahinkoja tai vikoja, jos niitä aiheuttaneet tuotteet tai palvelut on toimittanut joku muu kuin KRISTALL-FORM tai jos vahingot tai viat johtuvat siitä, että tuotetta ei ole asennettu ohjeiden mukaisesti. Takuu ei myöskään päde, jos joku muu kuin KRISTALL-FORM on muuttanut tai korjannut tuotetta tai jos vika on seurausta onnettomuudesta, väärinkäytöstä, epäasianmukaisesta käytöstä, laiminlyönnistä, kovakouraisesta käsittelysta, käytöstä väärään tarkoitukseen, virheellisestä asennuksesta, virheellisestä kunnossapidosta, muutosten tekemisestä tuotteeseen, tulesta, vedestä, salamasta, luonnonmullistuksista, käyttövirheestä tai huolimattomuudesta. Takuupalveluiden saaminen takuuaikana edellyttää alkuperäisen ostokuitin esittämistä, jotta oikeus palveluun voidaan todeta. Jos olet hankkinut tämän tuotteen tarkoitukseen, joka ei liity kauppaan, liiketoimintaan tai ammattiin, sinulla saattaa olla oikeuksia, jotka perustuvat oman maasi kansalliseen kuluttajatuotteita koskevaan lainsäädäntöön.Tämä takuu ei koske näita oikeuksia.

TÜRKÇE

Garanti - KRISTALL-FORM, ürünü ilk satın alan kişiye, bu ürünün, satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıllık süre içinde normal ve doğru kullanımda malzeme ve işçilik hataları içermeyecegini garanti etmektedir. Bir (1) yıllık garanti süresi içinde arızalı olduğu tespit edildiğinde bu ürün onarılacak ya da gerekiyorsa de ğiştirilecektir. Ürünün gönderilmesi masrafı, ürünün sahibine, geri gönderilmesi masrafı da KRISTALL-FORM 'a aittir. Bu garanti KRISTALL-FORM tarafından sağlanmayan ürünler ya da hizmetlerin neden olduğu ya da ürünün, kılavuzdaki talimatlara uygun olarak monte edilmemesinden kaynaklanan hasarları ya da arızaları kapsamamaktadır. Bu kapsam dışı durumu, aynı zamanda ürün. KRISTALL-FORM dışındaki kişilerce değiştirldiğinde / onarıldığında ya da arıza, bir kaza, yanlış kullanım, kötü kullanım, ihmal, yanlış taşıma, yanlış uygulama, hatalı montaj, uygun olmayan bakım, değişiklik, ürün üzerinde oynama, yangın, su, yıldırım çapması, doğal afetler, hatalı kullanım ya da dikkatsizlikten kaynaklandığında da geçerlidir. Garanti süresi içinde garanti hizmeti almak icin lütfen hizmet almaya hakkınız olduğunu ispatlayacak olan orijinal satın alma belgenize gereksinim duyacağımızı unutmayın. Bu ürünü, ticaretiniz, işiniz ya da mesleğinizle ilgili olmayan bir amaç için satın aldıysanız, tüketici mallarının satışıyla ilgili ulusal yasalarınıza bağlı yasal haklara sahip olabilirsiniz. Bu garanti, ilgili haklarınızı etkilememektedir.

MAGYAR

Garancia - A KRISTALL-FORM garantálja az eredeti vásárló számára, hogy a jelen termék normál és megfelelő használat esetén az eredeti vásárlás napjától számított egy (1) évig anyag- és gyártási hibáktól mentes lesz. Ha a termék az egy (1) éves garandaidő alatt hibásnak bizonyul, javítása, illetve szükség esetén a cseréje ingyenes lesz. A terméket a tulajdonosa saját költségén küldi el javításra. A termék visszaküldésének költségei a KRISTALL-FORM céget terhelik. A jelen garancia a nem a KRISTALL-FORM által szállított termékek vagy szolgáltatások okozta sérülésekre és hibákra, valamint a terméknek nem a kézikönyv útmutatása alapján történö beszereléséből fakadó sérüléseire és hibáira nem terjed ki. Nem érvényes továbbá a garancia abban az esetben sem, ha a termék módositása/javítása nem a KRISTALL-FORM által történt, vagy ha a hiba baleset, helytelen vagy rendeltetésellenes használat, hanyagság, rossz bánásmód, helytelen alkalmazás, hibás telepítés, nem megfelelő karbantartás, átalakítás, módosítás, tűz, víz, villám, természeti csapások, hibás használat vagy gondatlanság következménye. Ha a garanciaidő alatt garanciális szolgáltatást szeretne igénybe venni, nefeledje, hogy a jogosultság megállapítá-sához szükségünk lesz az eredeti vásárlási bizonylatra.Ha Ön a terméket kereskedelmi tevékenységéhez, vállalkozásához vagy szakmájához nem kapcsolódó célra vásárolta, akkor az országában hatályos, fogyasztási cikkek értékesítését szabályozó törvények jogokat biztosíthatnak Önnek. A jelen garancia nem érinti ezeket a jogokat.

POLSKI

Gwarancja - KRISTALL-FORM gwarantuje pierwotnemu nabywcy, że w produkcie nie wystąpią żadne wady materiałowe ani produkcyjne podczas normalnego i prawidłowego użytkowania przez okres jednego (1) roku od daty zakupu. Jeśli w ciągu rocznego (1 rok) okresu gwarancyjnego wystąpią wady w produkcie, zostanie on odpowiednio naprawiony lub bezpłatnie wymieniony. Koszty przesyłki pokrywa właściciel; koszty odesłania produktu pokrywa firma KRISTALL-FORM. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń ani usterek spowodowanych przez produkty lub usługi niedostarczane przez KRISTALL-FORM, lub wynikłe z instalacji niezgodnej z instrukcją obsługi. Dotyczy to także przypadków, kiedy produkt jest modyfikowany / naprawiany przez inne firmy, niż KRISTALL-FORM, lub jeśli przyczyną usterki jest wypadek, niewłaściwe użycie, nadużycie, zaniedbanie, nieprawidłowa obsługa, niewłaściwe stosowanie, błędna instalacja, nieprawidłowa konserwacja, zmiana, modyfikacje, ogień, woda, błyskawica, klęski żywiołowe, nieprawidłowe użytkowanie lub niedbałość. Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego w okresie gwarancyjnym, należy posiadać oryginalny dowód zakupu, co umożliwi nam określenie uprawnień serwisowych. W razie zakupienia tego produktu do celów niezwiązanych z pracą, dzia!alnością lub zawodem należy pamiętać, że mogą przysługiwać prawa w ramach przepisów krajowych regulujących sprzedaż towarów konsumpcyjnych.
Niniejsza gwarancja nie narusza tych praw.

ČESKY

Záruka - Společnost KRISTALL-FORM zaručuje původnímu zákazníkovi, který výrobek zakoupí, že tento výrobek nebude při normálním a spávném používání obsahovat vady materiálu a zpracoání po dobu jednoho (1) roku od da ta prodeje. Pokud výrobek vykáže vadu v průb?hu záruční doby jednoho (1) roku, bude bezplatně opraven, nebo - v případě potřeby - vyměněn. Přepravní náklady hradí vlastník, náklady na vrácení výrobku hradí společnost KRISTALL-FORM, Záruka nepokrývá poškození či poruchy způsobené výrobky či službami od jiných dodavatelů než společnosti KRISTALL-FORM, nebo způsobené montáží výrobku, při které nebyly dodrženy pokyny v návodu k používání.Totéž platí v případě, kdy byl výrobek upraven nebo opraven jiným subjektem než společností KRISTALL-FORM, nebo pokud byla porucha způsobena nehodou, nesprávným použitím, zneužitím, nedbalostí, hrubým zacházením, chybnou instalací, nesprávnou údržbou, změnou, úpravou, požárem, vodou, bleskem, přírodní katastrofou, chybným použitím nebo neopatrností. Pokud požaduje zákazník záruční služby v průběhu záruční doby, musí předložit originální doklad o prodeji, aby bylo možne ověřit jeho nárok na danou službu. Pokud jste zakoupili tento výrobek pro účely, které nesouvisejí s vaši obchodni činností, podnikáním nebo profesí, můžete mít zákonná práva vyplývající z národních právnich předpisů upravujících prodej spotřebního zboží. Tato práva nejsou touto zárukou nijak dotčena.